

## CICLE MIRADES SENSE FRONTERES

El centre cultural La Nau de la Universitat de València acollirà 'Mirades sense Fronteres', un cicle de tres pel·lícules documentals: dues produïdes per Metges Sense Fronteres i una produïda per Salud por Derecho amb la col·laboració de MSF. Les projeccions, en versió original subtitulada, tracten diversos aspectes de l'actualitat humanitària: recerca mèdica, l'epidèmia de l'Ebola i els atacs a la missió mèdica.

*Affliction*, *Investigación médica: Houston, tenemos un problema* i *Notatarget componen* el cartell d'aquest cicle. A més, aniran acompanyades per tres fòrums de debat en els quals participaran convidats externs juntament amb portaveus de Metges Sense Fronteres compromesos a donar veu a les dures realitats que es viuen fora de les nostres fronteres.

Totes les projeccions es faran a les 19h a l'Aula Magna del centre cultural La Nau.

### **Dilluns 7 de novembre 19:00h**



#### **Investigación médica: Houston, tenemos un problema**

**#Sinopsi#** El món s'enfronta a un greu problema de salut. Avui dia, la falta d'accés a medicaments essencials ha deixat de ser un problema exclusiu de països en vies de desenvolupament, encara que aquests continuen carregant amb la major part del problema. Els casos de l'hepatitis C o dels fàrmacs més innovadors per al càncer ens demostren com el sistema d'innovació i desenvolupament de medicaments està trencat a escala global.

El repte actual és construir un sistema de R+D i comercialització de fàrmacs eficient, sostenible i que garantisca l'accés als medicaments que la població necessita a un preu assequible. El documental analitza aquest repte i, a més, ofereix alternatives i solucions.

#### **#Fitxa tècnica**

Títol: Investigación médica: Houston, tenemos un problema

Direcció i guió: Álvaro Toepke

Producció: Salud por Derecho

Any: 2015

País: Espanya

Durada: 52 minuts

**#Debat posterior amb la participació de:**

Toni Bayón

Vanessa López, directora Salud por Derecho

### **Dilluns 21 de novembre 19:00h**



#### **Affliction**

**#Sinopsi#** Filmada a Libèria, Sierra Leone i Guinea, la història comença al remot llogaret de Meliandou, on es va identificar la primera víctima. La història ens transporta als tres països afectats i ens ofereix una vista completa de l'impacte de l'Ebola en la vida dels seus habitants.

Affliction explora diversos aspectes del brot. Líders comunitaris, pacients, supervivents i treballadors humanitaris parlen de la por i el rebuig, l'estigma, l'impacte de la quarantena, la fallada de la resposta internacional, la falta d'un tractament mèdic adequat i l'escenari complex a què s'enfronten aquells que van aconseguir sobreviure a l'Ebola.

L'equip de la pel·lícula va tenir accés il·limitat a les instal·lacions de Metges Sense Fronteres i va capturar escenes úniques.

#### **#Fitxa tècnica**

Títol: Affliction

Direcció i guió: Peter Caser

Producció: Metges Sense Fronteres

Any: 2015

País: Guinea, Libèria, Sierra Leone

Durada: 57 minuts

**#Debat posterior amb la participació de:**

Xavi Casero, pediatre expatriat de Metges Sense Fronteres

**Dilluns 28 de novembre 19:00h**



### **Notatarget**

**#Sinopsi#**

En zones de guerra, els hospitals, centres de salut i ambulàncies no han de ser atacats, ni els pacients, ni els metges i infermers que els atenen. Així ho dicten les

Convencions de Ginebra. I no obstant això, a països com Síria, Iemen o Afganistan, els hospitals continuen sent bombardejats, pacients i sanitaris moren, i centenars de milers de persones es queden sense atenció mèdica vital enmig de la guerra. *No son un objetivo* parteix del bombardeig de l'hospital de Metges Sense Fronteres a Kunduz (Afganistan) per l'exèrcit nord-americà el 3 d'octubre de 2015 per dibuixar el terrible escenari actual d'atacs contra la missió mèdica en països en conflicte.

Producció: Metges Sense Fronteres

Any: 2016

País: Afganistan, Iemen, Síria

Durada: 10 minuts

**#Debat posterior amb la participació de:**

Mila Font, delegada de Metges Sense Fronteres

Prof. UV

## CICLO MIRADAS SIN FRONTERAS

El centro cultural La Nau de la Universitat de València albergará 'Miradas sin Fronteras', un ciclo de tres películas documentales: dos producidas por Médicos Sin Fronteras y una producida por Salud por Derecho con la colaboración de MSF. Las proyecciones, en versión original subtitulada, tratan varios aspectos de la actualidad humanitaria: investigación médica, la epidemia del Ébola y los ataques a la misión médica.

*Affliction*, *Investigación Médica: Houston, tenemos un problema* y *Notatarget componen* el cartel de este ciclo. Además, irán acompañadas por tres foros de debate en los que participarán invitados externos junto a portavoces de Médicos Sin Fronteras comprometidos con dar voz a las duras realidades que se viven fuera de nuestras fronteras.

Todas las proyecciones se realizarán a las 19h en el Aula Magna del centro cultural La Nau.

### **Lunes 7 de noviembre 19:00h**



#### **Investigación médica: Houston, tenemos un problema**

**#Sinopsis#** El mundo se enfrenta a un grave problema de salud. A día de hoy, la falta de acceso a medicamentos esenciales ha dejado de ser un problema exclusivo de países en vías de desarrollo, aunque estos siguen cargando con la mayor parte del problema. Los casos de la Hepatitis C o de los fármacos más innovadores para el cáncer nos demuestran como el sistema de innovación y desarrollo de medicamentos está roto a nivel global.

El reto actual es construir un sistema de I+D y comercialización de fármacos eficiente, sostenible y que garantice el acceso a los medicamentos que la población necesite a un precio asequible. El documental analiza este reto y, además, ofrece alternativas y soluciones.

#### **#Ficha técnica**

Título: Investigación médica: Houston, tenemos un problema

Dirección y guion: Álvaro Toepke

Producción: Salud por Derecho

Año: 2015

País: España

Duración: 52 minutos

**#Debate posterior con la participación de:**

Toni Bayón

Vanessa López, Directora Salud por derecho

### **Lunes 21 de noviembre 19:00h**



#### **Affliction**

**#Sinopsis#** Filmada en Liberia, Sierra Leona y Guinea, la historia comienza en la remota aldea de Meliandou, donde se identificó a la primera víctima. La historia nos transporta a los tres países afectados, ofreciendo una vista completa del impacto del Ébola en la vida de sus habitantes.

Affliction explora varios aspectos del brote. Líderes comunitarios, pacientes, supervivientes y trabajadores humanitarios hablan del miedo y el rechazo, el estigma, el impacto de la cuarentena, el fallo de la respuesta internacional, la falta de un tratamiento médico adecuado y el complejo escenario al que se enfrentan aquellos que consiguieron sobrevivir al ébola.

El equipo de la película tuvo acceso ilimitado a las instalaciones de Médicos Sin Fronteras y capturaron escenas únicas.

#### **#Ficha técnica**

Título: Affliction

Dirección y guion: Peter Casaer

Producción: Médicos Sin Fronteras

Año: 2015

País: Guinea, Liberia, Sierra Leona

Duración: 57 minutos

**#Debate posterior con la participación de:**

Xavi Casero, pediatra expatriado de Médicos Sin Fronteras

**Lunes 28 de noviembre 19:00h**



**Notatarget**

**#Sinopsis#**

En zonas de guerra, los hospitales, centros de salud y ambulancias no deben ser atacados, ni los pacientes, ni los médicos y enfermeros que los atienden. Así lo dictan las Convenciones de Ginebra. Y sin embargo, en países como Siria, Yemen o Afganistán, los hospitales siguen siendo bombardeados, pacientes y sanitarios mueren, y cientos de miles de personas se quedan sin atención médica vital en medio de la guerra. *No son un objetivo* parte del bombardeo del hospital de Médicos Sin Fronteras en Kunduz (Afganistán) por el Ejército estadounidense el 3 de octubre de 2015 para dibujar el terrible escenario actual de ataques contra la misión médica en países en conflicto.

Producción: Médicos Sin Fronteras

Año: 2016

País: Afganistán, Yemen, Siria

Duración: 10 minutos

**#Debate posterior con la participación de:**

Mila Font, delegada de Médicos Sin Fronteras

Profe UV

## FILM SERIES “MIRADAS SIN FRONTERAS”

The cultural center La Nau of the Universitat de València will hold “Miradas sin Fronteras”, a filmserie of three documentary films: two of them produced by Doctors Without Borders and one by Right to Health Foundation with the collaboration of Doctors Without Borders. The projections, in original version with subtitles, treat different aspects of the humanitarian actuality: medical research, Ebola epidemic and the attacks to the medical mission.

*Affliction*, *Medical Research: Houston, we have a problem*, and *Not A Target* compose the programme of the film series. In addition, it will be also three debate forum in which it will participate external guests with the spokespeople of Doctors Without Borders. They are committed to give voice to the harsh realities lived out of our borders.

All the projections will take place at 19:00 in Aula Magna in La Nau Cultural Centre.

### **Monday 7 November 19:00h**



#### **Medical research: Houston, we have a problem**

**#Synopsis #** The world faces a severe health problem. To this day, the lack of access to essential drugs is not just a problem for developing countries, although for them the problem is even bigger. The hepatitis C cases or the most innovative cancer drugs show us how the system of innovation and development of drugs is globally broken.

The challenge is to build a efficient and sustainable system of R&D and commercialisation of drugs. So that it could warrantee drugs to people who need it at an affordable price. The documentary analyses this challenge and it also offers options and solutions.

#### **#Technical specifications**

Title: Medical research: Houston, we have a problem

Directed and Written by: Álvaro Toepke

Production: Right to Health Foundation

Year: 2015

Country: Spain

Running time: 52 minutes

**# Subsequent debate with the participation of:**

Toni Bayón

Vanessa López, director of Right to Health Foundation

### **Monday, 21 November 19:00h**



#### **Affliction**

**#Synopsis#** Filmed in Liberia, Sierra Leone and Guinea, the story starts in the remote village of Meliandou where the first victim was identified. We are then taken to all three affected countries, providing a compelling view of the impact Ebola had on the lives of individuals.

Affliction explores many different aspects of the outbreak. Village chiefs, patients, survivors and aid workers talk about the fear and rejection, stigma, impact of quarantine, mortality, the failure of the international response, the lack of adequate medical treatment and the complex reality facing those who have survived Ebola.

The film crew were given unlimited access to Doctors Without Borders (MSF) facilities and captured unique footage.

#### **#Technical specifications**

Title: Affliction

Directed and Written by: Peter Casaer

Production: Doctors without Borders

Year: 2015

Country: Liberia, Sierra Leone and Guinea

Running time: 57 minutes

**# Subsequent debate with the participation of:**

Doctors without Borders

**Monday 28 November 19:00h**



**NotATarget**

**#Synopsis#**

In zones of conflict, hospitals, health facilities and ambulances must not be attacked.

Neither patients, nor doctors nor nurses. This is dictated by Geneva Conventions. But

it is still happening over and over again in places like Syria, Yemen and Afghanistan. Hundreds of people are left with no medical attention in the midst of the war. *Not A Target* departs from the bombing of the Doctors without Borders hospital in Kanduz (Afghanistan) by the US military the 3 October 2015. From this point they draw the current scenario of attacks against the medical mission in conflict countries.

Production: Doctors without Borders

Year: 2016

Country: Afghanistan, Yemen, Syria

Running time: 10 minutes

**# Subsequent debate with the participation of:**

Mila Font, delegate of Doctors without Borders

UV Professor